

18° Régiment de Ligne,
Etat-Major.-

Le 21 Juin 1919.-

visites aux Musées

615

Monsieur le Conservateur des
Musées Royaux de Peinture & de Sculpture, à

BRUXELLES.-

Monsieur le Conservateur,

J'ai l'honneur de porter à votre
connaissance qu'une compagnie du Rég. sous mes ordres se
présentera le lundi 23 courant à 10 heures, pour la
visite du Musée de Peinture Ancienne & de Sculpture.-

Le jeudi 26 courant à 10 heures,
une compagnie se présentera pour la visite du même Musée;
une autre compagnie se présentera pour la visite du Musée
de Peinture Moderne le même jour à la même heure.-

Veuillez agréer, Monsieur le
Conservateur, l'assurance de ma considération distinguée.-

Le Lieutenant Colonel Commandant a.i.,
P.O.:

Le Cap. Com. Adj. Major de Rég.,

Hubert

18^e Régiment de Ligne,
Etat-Major.-

Le 28 Juin 1919.-

visites de musées

Monsieur le Conservateur des
Musées Royaux de Peinture & Sculpture
BRUXELLES.-

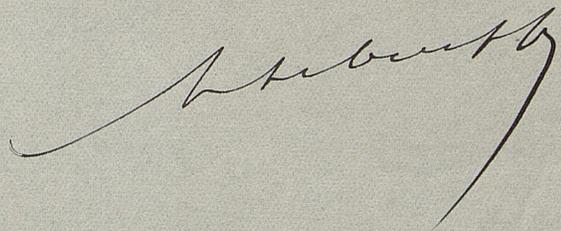
Monsieur le Conservateur,

J'ai l'honneur de porter à votre
connaissance qu'une compagnie du Rég. sous mes ordres se
présentera le lundi 30 crt. & le jeudi 3 Juillet à 10 H.,
pour la visite du Musée de Peinture Moderne.-

Les mêmes jours & heure, deux compa-
gnies se présenteront pour la visite du Musée de Peinture
ancienne & de sculpture.-

Veuillez agréer, Monsieur le
Conservateur, l'assurance de ma considération distinguée.-

LE COLONEL COMMANDANT,
P.O.:
Le Cap. Com. Adj. Major de Rég.,



18° Régiment de Ligne,
Etat-Major.-

Le 13 Juin 1919.-

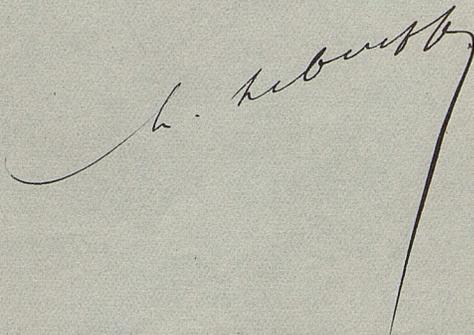
Monsieur le Conservateur des
Musées Royaux de Peinture,
Place du Musée, n° 9,
BRUXELLES.-

Monsieur le Conservateur,

J'ai l'honneur de porter à votre
connaissance qu'une compagnie du Régiment sous mes ordres se
présentera pour la visite du Musée de Peinture Ancienne &
de Sculpture le lundi 16 Juin courant à 10 heures.-

Veillez agréer, Monsieur le
Conservateur, l'assurance de ma considération distinguée.-

Le Lieutenant Colonel Commandant a.i.
P.O.:
Le Cap. Com. Adj. Major de Rég.,



18^e Régiment de Ligne,
Etat-Major-

Le 7 Juin 1919-

Monsieur le Conservateur des
Musées Royaux de Peinture & de Sculpture,
Rue de la Régence,
BRUXELLES -

Monsieur le Conservateur,

J'ai l'honneur de porter à votre
connaissance qu'une compagnie du Régiment se
présentera pour la visite du Musée de Peinture
ancienne, rue de la Régence, mardi prochain 10
pourant à 10 heures -

Veuillez agréer, Monsieur le
Conservateur, l'assurance de ma considération
distinguée-

LE COLONEL COMMANDANT,
P'O'
Le Cap ' Com' Adj' Maj' de Rég'

L. Libert

*Envoyé
cap de l'armée*

Messieurs
Comme suite à votre communication du 26 juillet 1892.

J'ai l'honneur de vous faire
connaître que des instructions vous
sont données pour que M. De Witte Directeur
de l'Académie royale des Beaux Arts
de Liège puisse accomplir ait toutes
les formalités nécessaires pour accomplir
cette mission que vous lui avez confiée.

Recevez

à M. M. les Bourgmestre et échevins
de la ville de Liège

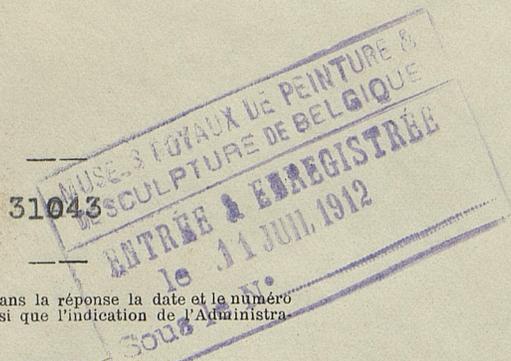
MINISTÈRE
des
SCIENCES ET DES ARTS

Bruxelles, le 9 juillet 1912.

ADMINISTRATION
des
BEAUX - ARTS

N°

31043



N. B. — Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de l'Administration.

ANNEXE

Messieurs,

M.M.J.J.-M.A. et A. Van Nieuwerkerken, architectes à La Haye, dési-
reraient visiter les palais de nos Musées à Bruxelles.

A la demande de la Légation des Pays-Bas, j'ai l'honneur de vous
prier de vouloir bien réserver bon accueil à M.M. Van Nieuwerkerken, et
de leur fournir tous les renseignements qui pourraient leur facilit-
ter cette visite.

Agréez, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre,

A la Commission directrice des Musées royaux de Peinture et de Sculpture
à Bruxelles.

ADMINISTRATION

COMMUNALE

DE LIÈGE.

Bureau de l'Instruction.

N° 12.750...

Rappeler dans la réponse,
le Bureau et le numéro ci-dessus.

OBJET :

Musée des Beaux-Arts.

Liège, le 26 Juillet 1912.

M. Wauters

Le Collège des Bourgmestre et Echevins

à Monsieur WAUTERS, Membre de la Commission
directrice des Musées royaux de peinture et de sculpture,
55, Rue Paul Lauters,
à BRUXELLES .

Monsieur,

M. DE WITTE, Directeur de l'Académie royale des Beaux-Arts
et Conservateur du Musée de notre Ville, vous a demandé l'au-
torisation de pouvoir comparer, au Musée de Bruxelles, un tableau
représentant "La Cène" attribué à Lambert Lombard, qui nous est
offert en vente.

Nous avons l'honneur de vous prier, Monsieur, de vouloir
bien délivrer à M. De Witte l'autorisation qui lui est nécessaire
à cette fin.

Agrérez, Monsieur, l'assurance de notre considération
distinguée.

Par le Collège:

Le Collège des Bourgmestre & Echevins,

Le Secrétaire,

J. J. J.

Wauters

Prière de donner à M. DeWitte toutes
les facilités pour remplir sa
mission & d'aviser de la chose
au Collège de Reige à M. DeWitte.

Bien à vous

AJW.

J'invi à M. DeWitte d'aviser
le secrétariat du jour de sa
visite & de s'adresser à son
arrivée, au secrétariat.

Der Oberbürgermeister

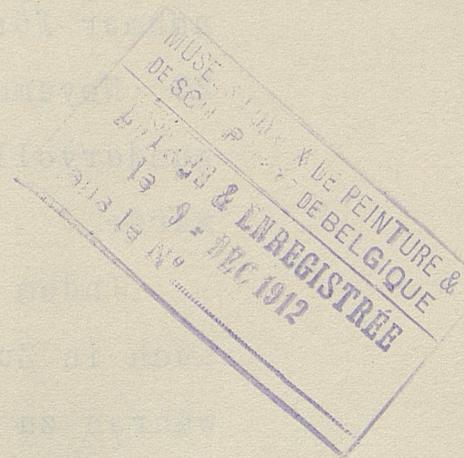
Cöln, den 7^{ten} Dezember 1911

Cölner Vereinigung
für rechts- und staatswissenschaftliche
Fortbildung.



A. IIa. Journal-Dr. 1113.

Es wird gebeten, im Antwortschreiben obige
Journal-Nummer anzugeben.



Von der Studienreise zurückgekehrt, ver-
fehle ich nicht, der Direktion namens des Verwal-
tungs=Ausschusses der Vereinigung und aller Teil-
nehmer an der Studienfahrt schriftlich nochmals
den verbindlichsten Dank auszusprechen für die
freundliche Aufnahme und das liebenswürdige Ent-
gegenkommen, welches wir bei der Besichtigung der
Musées ^{royaux} de peinture et de sculpture am 29. Novem-
ber sowie des Musée Wiertz am 2. Dezember gefun-
den haben.

Jch brauche wohl kaum zu sagen, dass alle
Teilnehmer die so sehr interessante Besichtigun-
gen sicher in bester Erinnerung behalten werden.

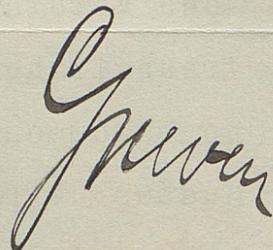
Jch bitte ergebenst, den Herren, welche sich
unserer in so freundlicher Weise angenommen und
und bei den Besichtigungen geführt haben, unsern
aufrichtigsten Dank übermitteln zu wollen.

Ganz

Ganz besonders dankbar sind alle Reiseteilnehmer für sie so hochinteressante Führung vom 29. November, wodurch die Besichtigung Ihres wundervollen Museums ein ganz besonderer Genuss wurde.

Indem ich ergebenst bitte, der Vereinigung auch in Zukunft Ihr wohlwollendes Interesse bewahren zu wollen, verbleibe ich namens des Verwaltungsausschusses der Vereinigung mit dem Ausdrücke

vorzüglichster Hochachtung
ergebenst



Beigeordneter der Stadt Cöln.

An die Direktion der Musées Royaux
de Peinture et de Sculpture
des Belgique

Brüssel.



Expédié le 18-9^{de} 1911

17 Nov.

Monsieur

J'ai l'honneur de vous faire connaître
que la Com. Dir. des musées royaux de
peinture et de sc. m'a chargé de la
représenter auprès des membres de la
Cölner Vereinigung für rechts- und staats-
wissenschaftliche et de servir de "cicerone",
à ces derniers dans les salles des musées anciens
à la date du mercredi 29 novembre et
du musée Wierzb le 2 décembre. ~~Le~~ Ce
dernier musée sera accessible aux membres
de votre société ~~entre~~ de 8 ³/₄ à 9 ¹/₄ comme
vous le sollicitez.
Recevez m. _____

P. S.

professeur d'histoire de l'Art à l'Université de Liège
Secrét. des musées royaux.

Der Oberbürgermeister

Cöln, den 9^{ten} November 1911

—♦—
Cölner Vereinigung
für rechts- und staatswissenschaftliche
Fortbildung.



AII^a Journal-Nr. 1062

Es wird gebeten, im Antwortschreiben obige
Journal-Nummer anzugeben.

Im Besitze Ihres gefälligen Schreibens vom 4. November gestatte ich mir die ergebenste Bitte an Sie zu richten, das Museum Wirtz für die Besichtigung durch die Teilnehmer an der Studienreise unserer Vereinigung am Samstag den 2. Dezember gütigst früher wie 10 Uhr öffnen zu wollen, da sonst das von uns vorgesehene Programm nicht zur Ausführung gelangen kann.

Die Besichtigung des Musée Wirtz ist für die Zeit von 8⁴⁵ bis 9¹⁵ Uhr vormittags vorgesehen.

Wir würden es mit besonderem Danke begrüßen, wenn wir bei Ihnen das gleiche Entgegenkommen finden würden, wie es uns für diese Reise nach Belgien von mehreren Museumsdirektoren bereits gezeigt worden ist und wie wir es bei unseren bisherigen Studienreisen im In- und Auslande stets bereitwilligst gefunden haben.

Die Besichtigung des Museums vor der allgemeinen Oeffnungszeit dürfte auch die Führung erleichtern, weil um

diese

diese Zeit noch kein Publikum anwesend ist.

Jch bemerke noch, dass die Zahl der Reisetilnehmer etwa 45 betragen wird.

Jndem wir hoffen, dass Sie unserer Bitte zu entsprechen bereit sind, zeichne ich in

vorzüglichster Hochachtung

ergebenst



Beigeordneter der Stadt Cöln.

An

den Herrn Direktor der Musees Royaux de

Peinture et de Sculpture

de Belgique

Brüssel



Der Oberbürgermeister

Cöln, den 16^{ten} November 19 11.

—♦—
Cölner Vereinigung
für rechts- und staatswissenschaftliche
Fortbildung.



A II a Journal-Nr. 1062.

Es wird gebeten, im Antwortschreiben obige
Journal-Nummer anzugeben.

Im Anschluß an mein Schreiben vom 9. ds. Mts. über-
sende ich Ihnen in den Anlagen ergebenst 3 Exemplare
des Programms für die bevorstehende Studienreise unse-
rer Vereinigung nach Belgien sowie des namentlichen
Verzeichnisses der Teilnehmer.

Wir haben die Besichtigung des Musée Wiertz für
8⁴⁵ Uhr in das Programm eingesetzt in der Voraussetzung,
daß Sie unserer Bitte wegen Ermöglichung der früheren
Besichtigung zu entsprechen gütigst bereit sind.

In vorzüglichster Hochachtung

ergebenst

Beigeordneter der Stadt Cöln.

An
die Direktion der Musées Royaux
de Peinture et de Sculpture de
Belgique

B ü s s e l (Belgien)

Extrait de 6.9 le 1901

4 novembre

Messieurs le président

En réponse à ~~la lettre~~ vos
deux lettres du 30 octobre, j'ai l'honneur
de vous faire connaître que le musée royal
de peinture et de sculpture de Belgique (musée
Ancien, musée moderne, musée Wierzbicki)
sera ouvert tous les jours à partir
de 10 heures, le matin et que leur
entrée est absolument gratuite. Je vous ferai
connaître ultérieurement le nom de la
personne compétente qui sera désignée pour
vous présenter au musée dans le musée.

Recevez, Messieurs le président,
l'assurance

de respect,

Baron Levaillant

Der Oberbürgermeister

Cöln, den 30^{ten} Oktober 1911.

Cölner Vereinigung
für rechts- und staatswissenschaftliche
Fortbildung.



A. II. a Journal-Dr. 1017

Es wird gebeten, im Antwortschreiben obige
Journal-Nummer anzugeben.

Die Cölner Vereinigung für rechts- und staatswissen=
schaftliche Fortbildung wird in der Zeit vom 26.11. bis 3.
12. eine Studienreise nach Belgien unternehmen, an welcher
etwa 40 Herren meist Juristen und höhere Verwaltungsbeamte
aus allen Teilen Deutschlands teilnehmen werden. Auf Grund
der mit dem Königlichen Belgischen Ministerium des Auswär=
tigen Herrn Bürgermeister Max sowie dem Herrn Kaiserlich
Deutschen Konsul dortselbst geführten Verhandlungen wird
beabsichtigt, am Samstag den 2.12. um 8,45 Uhr vormittags
das Musée Wiertz zu besichtigen. Die Direktion bitte ich
namens des Verwaltungs-Ausschusses der Vereinigung ganz er=
gebenst die kostenfreie Besichtigung der Musées gütigst ge=
statten zu wollen. Sehr dankbar würden wir der Direktion
sein, wenn die Besichtigung unter sachkundiger Führung er=
folgen könnte. Ich bitte ergebenst um gefällige baldgütige

Mitteilung

Mitteilung, ob dies möglich sein wird und welcher Herr
evtl. die Führung übernehmen wird.

Zur genauen Orientierung über unsere Vereinigung ge=
statte ich mir den Studienplan für den zeitigen Herbst=
kursus beizufügen.

Das genaue Reiseprogramm sowie ein namentliches Ver=
zeichnis der Teilnehmer werde ich der Direktion noch zu=
kommen lassen.

Da die Aufstellung des Reiseprogramms eilig ist, darf
ich wohl um eine baldgefällige Antwort bitten.

Jndem ich der Direktion im voraus unsern verbindlich=
sten Dank ausspreche, verbleibe ich mit dem Ausdrücke

vorzüglichster Hochachtung

ergebenst

G. Mevius

Beigeordneter der Stadt Cöln.

An

die Direktion des Musée Wiertz

~~rue Wiertz et~~ rue Vautier

Brüssel (Belgien)

als Drucksache abges.

1

Der Oberbürgermeister

Cöln, den 30^{ten} Oktober 1911.

Cölner Vereinigung
für rechts- und staatswissenschaftliche
Fortbildung.



A. II. a Journal-Dr. 1017

Es wird gebeten, im Antwortschreiben obige
Journal-Nummer anzugeben.



Die Cölner Vereinigung für rechts- und staatswissen=
schaftliche Fortbildung wird in der Zeit vom 26.11. bis 3.
12. eine Studienreise nach Belgien unternehmen, an welcher
etwa 40 Herren meist Juristen und höhere Verwaltungsbeamte
aus allen Teilen Deutschlands teilnehmen werden. Auf Grund
der mit dem Königlichen Belgischen Ministerium des Auswär=
tigen Herrn Bürgermeister Max sowie dem Herrn Kaiserlich
Deutschen Konsul dortselbst geführten Verhandlungen wird
beabsichtigt, am Mittwoch den 29. November ^{von} 10¹⁵ bis 12 Uhr
die Musées royaux zu besichtigen. Die Direktion bitte ich
namens des Verwaltungsausschusses der Vereinigung ganz er=
gebenst die kostenfreie Besichtigung der Musées gütigt ge=
statten zu wollen. Sehr dankbar würden wir der Direktion
sein, wenn die Besichtigung unter sachkundiger Führung er=
folgen könnte. Ich bitte ergebenst um gefl. baldgütige Mit=
teilung

teilung, ob dies möglich sein wird und welcher Herr evtl.
die Führung übernehmen wird.

als Drucksache abgeben
Zur genauen Orientierung über unsere Vereinigung ge=
statte ich mir den Studienplan für den zeitigen Herbstkur=
sus beizufügen.

Das genaue Reiseprogramm sowie ein namentliches Ver=
zeichnis der Teilnehmer werde ich der Direktion noch zu=
kommen lassen.

Da die Aufstellung des Reiseprogramms eilig ist, darf
ich wohl um eine baldgefällige Antwort bitten.

Jndem ich der Direktion im voraus unsern verbind=
lichsten Dank ausspreche, verbleibe ich mit dem Ausdrücke

vorzüglichster Hochachtung

ergebenst



Beigeordneter der Stadt Cöln.

An
die Direktion der Musées royals
Palais des beaux arts
Brüssel (Belgien)

1

Cölner Vereinigung
für
rechts- und staatswissenschaftliche
Fortbildung.

*

CÖLN a. Rh., den 15. August 1911.



Euerer Hochwohlgeboren

überreiche ich die Drucksachen für den Herbstkursus 1911 der Cölner Vereinigung für rechts- und staatswissenschaftliche Fortbildung mit dem ergebensten Ersuchen, Ihre etwaige Teilnahme mittels anliegender Postkarte bis zum 10. Oktober d. J. bei der Geschäftsstelle der Vereinigung — Judengasse 3/5 — anzumelden.

Der Verwaltungs-Ausschufs

Wallrai

Oberbürgermeister.

Germain
Boyer

Monsieur

Expédié

22-7-1911

~~5207~~

21 sept

615

En réponse à votre lettre du
19 sept. j'ai l'honneur de
vous faire connaître que ~~rien~~
rien ne s'oppose à ce que vous
vous promeniez ~~à Paris~~
au musée Wiczy sous l'œil d'un
groupe d'auditeurs aux quels
vous fournirez des explications
à haute voix. La visite
ne pourra pas commencer toute
fois avant ~~10 heures~~, 9 heures
d'ouverture du musée, c'est à
dire 10 heures.

Recevez, Monsieur, et

PARTI OUVRIER BELGE

Le 19 Septembre 1944.

Fédération Bruxelloise

DES
JEUNES GARDES SOCIALISTES

SECRETARIAT :
Maison du Peuple
BRUXELLES

Monsieur le Conservateur
du Musée Wiertz,

Fédération Bruxelloise
des Jeunes Gardes
SOCIALISTES

Excusez-moi, monsieur,
de la liberté grande que je prends
de vous envoyer la présente.

En notre organisation,
il y a un groupe de jeunes
gens s'adonnant à l'étude
de l'art pictural. Cette
instruction se fait par
conférences. Mais il serait
d'une utilité incontestable
que nous puissions visiter
en groupe, avec une personne
compétente qui guide notre
étude, les lieux où l'on peut
admirer les productions
de nos peintres.

Pour cela, j viens
par la présente vous demander
l'autorisation de visiter en
groupe avec quelques explications

donnés à haute voix, le musée
de peinture Wiertz.

Etant des jeunes gens
désirent de savoir, d'étudier, de
comprendre le beau, nous pourrions
être certains que le meilleur ordre
régnera parmi nous.

Notre groupe composé
d'environ 30 jeunes personnes,
voudrait rendre la visite précitée
le dimanche 8 octobre vers 9 1/2 h.
du matin.

J'espère, monsieur, que
vous serez notre possible de
pouvoir accéder à notre demande
collective, et vous prie d'agréer
mes salutations distinguées.

Le secrétaire.

J. Tordoir.

MINISTÈRE
DE
L'INTÉRIEUR.

Bruxelles, le 16^{bre} 1858.

5^e Division. 2^e Son
N^o 3704
8927



Messieurs,

N. B. Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de la division.

ANNEXE

SOMMAIRE.

Je vous prie de donner les ordres nécessaires pour que M. M. les Membres du Congrès de la propriété littéraire et artistique soient admis à visiter le Musée Royal de peinture et de Sculpture sur la production de la carte constatant qu'ils ont cette qualité.

Agrez, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre de l'Intérieur,

Quoy

A la Commission administrative
du Musée Royal de Peinture
et de Sculpture.

MINISTÈRE

DE

L'INTÉRIEUR.

Bruxelles, le

1857.

D J br

3^e DIVISION, *ère Jon*

N^o

3009

9142.



64

N. B. Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de la division.

ANNEXE

SOMMAIRE.

Monsieur le Président,

Le comité d'organisation du Congrès ophtalmologique qui doit se réunir à Bruxelles pendant les journées des 12, 13, 14, 15 et 16 Septembre courant, demande que toutes les facilités soient offertes aux membres de cette réunion, pour visiter les établissements publics.

Je vous prie, en conséquence, de vouloir bien admettre les membres du Congrès, porteurs de leurs cartes, à visiter l'établissement confié à vos soins.

Agriez, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre de l'Intérieur,

P. de Decker

à Monsieur Navez, Président de la Commission administrative du Musée royal de peinture et de sculpture.

Bruxelles, le 17 Septembre 1847.

No 28355 de Dép. 18^{me} Série.

MINISTÈRE

DE

L'INTÉRIEUR.

5^e DIVISION.

N^o 4248.

N. B. On est prié de rappeler, dans la réponse, le chiffre de la Division, ainsi que le No de l'enregistrement.

Monsieur le Président,

ANNEXE.

Le Comité d'organisation du Congrès pénitentiaire demande que toutes les facilités soient offertes, pour visiter les établissements publics aux étrangers de distinction qui se rendront à ce Congrès; il fait également observer qu'il est fort à désirer, que ces étrangers reçoivent en Belgique les prévenances dont ils ont été l'objet dans d'autres réunions; notamment, au Congrès de Francfort.

Je vous prie en conséquence, Monsieur le Président, de vouloir bien admettre, à visiter le Musée Royal de Peinture & de Sculpture, les Membres du Congrès porteurs de leurs cartes, et de prescrire que le meilleur accueil leur soit fait.

Le Ministre de l'Intérieur,

C. Moyné

F. J. Savoy

A Monsieur Navez,
Président de la Commission administrative du Musée Royal de Peinture & de Sculpture, à Bruxelles.

Cölner Vereinigung für rechts- und staats-
wissenschaftliche Fortbildung

Geschäftsstelle: Judengasse 3—5.

▽▽▽

Herbst-Kursus 1911

Programm

für die

8tägige Studienreise

nach Belgien

Führung:

Dr. Greven,

Beigeordneter der Stadt Cöln

Professor **Dr. Eckert,**

Studiendirektor der Handelshochschule Cöln.

Die Zeiten von 6⁰⁰ Uhr abends bis 5⁵⁹ Uhr morgens sind durch Unterstreichen der Minutenziffern kenntlich gemacht.

Vorbereitende Vorträge vor Antritt der Reise.

1. „Die wirtschaftliche und sozialpolitische Entwicklung Belgiens (mit Lichtbildern)“
Direktor, Professor **Dr. Waxweiler**-Brüssel
am Samstag, 25. November 10—12 Uhr.
2. „Die Bedeutung von Brügge und Antwerpen in der Geschichte“
Geheimer Regierungsrat, Professor **Dr. Schulte**-Bonn
am Montag, 20. November }
„ Dienstag, 21. „ } 10—11 Uhr.
„ Donnerstag, 23. „ }
3. „Das moderne deutsche Drama seit dem Auftreten des Belgiers Maeterlinck“
Professor **Dr. Franz Schultz**-Straßburg i. E.
am Samstag, 18. November 9—11 Uhr.
4. „Die flandrische Kunst im 15. Jahrhundert (mit Lichtbildern)“
Geheimer Regierungsrat, Professor **Dr. Clemen**-Bonn
am Montag, 20. November 11—1 Uhr.
5. „Rubens und die Seinen (mit Lichtbildern)“
Geheimer Regierungsrat, Professor **Dr. Clemen**-Bonn
am Dienstag, 21. November 11—1 Uhr.



Sonntag, 26. November: Reise nach Lüttich.

9 10 ab Cöln Hbf.
10 17 (W. E. Z.) an Verviers.
10 43 ab „
11 17 an Lüttich.

Unterkunft in Lüttich:

Hôtel de Suède, rue de l'Harmonie 7, und **Grand Hôtel**, Place St. Lambert.

12 00 Gabelfrühstück im Hôtel de Suède.
1 00 Aufbruch zum **Palais de justice**.
1 15—1 45 Besichtigung des **Palais de justice**.
Von 1 45 ab Autofahrt
zum **Maison Curtius**.
2 15 **Maison d'Ansembourg**.
2 30 **Musée des beaux arts**.
3 00 **Citadelle**.
4 00 **Parc**.
4 15—4 30 **Cointe**, Besichtigung des **Asyle de la société de la Vieille Montagne**.
5 00 Wiedereintreffen in den Hotels.
6 00 Hauptmahlzeit im Hôtel de Suède.
Abends Besuch der Vorstellung im **Théâtre Royal** (Einladung des Collège échevinale).

Sonntag,
26. Nov.

Montag,
27. Nov.
Dienstag,
28. Nov.

Mittwoch,
29. Nov.
Donnerstag
30. Nov.

Freitag,
1. Dez.
Samstag,
2. Dez.

Sonntag,
3. Dez.
Geschäftliches

Montag, 27. November.

- 8 15 mit Sonderwagen der Straßenbahn ab Hôtel de Suède nach **Herstal**.
1. 9 00 Besichtigung der **Fabrique Nationale d'armes de guerre**, nach einem einleitenden Vortrag.
Es werden folgende Betriebsabteilungen gezeigt: Waffen-, Motorwagen-, Motorräder-, Fahrräder- und Werkzeugfabrikation.
2. 11 30 Rückfahrt mit Sonderwagen der Straßenbahn.
12 30 Gabelfrühstück im Hôtel de Suède.
1 45 Aufbruch zur **Banc d'épreuves**.
2 00 Besichtigung der **Banc d'épreuves des Armes à Feu** (Prüfungsanstalt für Schußwaffen).
3 15 Besichtigung des **Musée d'armes**.
3. 4 00 Besichtigung der **Ecole professionnelle d'armurerie**.
5 00 Rückkehr zu den Hotels.
6 00 Hauptmahlzeit im Hôtel de Suède.
4. 8 15 **Empfang seitens der Stadt im Hôtel de ville**.
5. "

Dienstag, 28. November.

- 8 15 mit Sonderwagen der Straßenbahn ab Hôtel de Suède nach **Seraing**.
- 9 00 Besichtigung der Werke der **Société Anonyme John Cockerill**.
- 11 30 Rückfahrt mit Sonderwagen der Straßenbahn.
12 30 Gabelfrühstück im Hôtel de Suède.
1 45 Aufbruch zum **Institut Electrotechnique**.
2 00 Besichtigung des **Institut Electrotechnique Montefiore** unter Führung des Herrn Direktors Professor **Gerard**.
3 30 Besichtigung der **Maternité** (Entbindungsanstalt) unter Führung des Herrn Direktors Professor **Dr. Fraipont**.
5 35 Abfahrt ab Lüttich-Guillemins.
7 03 an **Brüssel**.
Unterkunft im **Hôtel Métropole**, Place de Brouckère.
7 30 Hauptmahlzeit im Hotel.

Montag,
27. Nov.
Dienstag,
28. Nov.

Mittwoch,
29. Nov.
Donnerstag
30. Nov.

Freitag,
1. Dez.
amstag,
2. Dez.

onntag,
3. Dez.
eschäft-
liches

Mittwoch, 29. November.

8 00 mit Sonderwagen der Straßenbahn ab Place de Brouckère.

8 15 Besichtigung der **Ecole professionnelle Communale de menuiserie**, rue Joseph-Stevens 20, unter Führung der Herren Direktor **van Gobbelschroy** und Bureauchef **Sauer**.

8 45 Besichtigung der **Deutschen Schule**, rue de minimes 21.

Versammlung im Festsaal der Schule.

Herr Direktor **Dr. Lohmeyer** wird einen kurzen Überblick über Zweck, Entwicklung und Lebensbedingungen einer deutschen Auslandsschule geben. Hierauf folgt ein Gang durch die Schulgebäude, wobei die Sammlungen für den naturwissenschaftlichen Unterricht, die Räume für Physik und Chemie, Turn- und Fechtsaal sowie einige Klassen gezeigt werden. Der Spielplatz auf dem Dache des Mädchenschulgebäudes, wo die Besichtigung ihr Ende finden wird, bietet zugleich einen schönen Rundblick über die Stadt Brüssel.

9 30 Besichtigung des **Palais de justice**.

10 15 Besichtigung der **Musées royaux de peinture et de sculpture** (Palais des beaux arts).

12 00 mit Sonderwagen der Straßenbahn zum Hotel.

12 30 Gabelfrühstück.

1 45 Aufbruch zur **Grand' place**.

2 00 Besichtigung der **Grand' place** und des **Hôtel de ville** unter Führung des Herrn **Des Marez**, Archivar der Stadt Brüssel.

2 45 zum **Manneken Pis** und dann zur Börse.

300 ab Börse mit Sonderwagen der Straßenbahn zur rue Jules Delhaize.

315 Besichtigung der Fabriken, **Central-Magazine, Wohlfahrtseinrichtungen usw. der Firma Delhaize Frères & Co. „Le Lion“**, rue Osseghem 53.

Die Besichtigung findet in Gruppen statt.

6 00 Versammlung im Musiksaal der Firma.

6 30 Rückfahrt mit Sonderwagen der Straßenbahn zum Hotel.

7 00 Hauptmahlzeit im Hotel.

Donnerstag, 30. November.

Ausflug nach Gent.

7 45 ab Brüssel Nordbhf.

8 40 an Gent-Süd.

Wagenfahrt zu folgenden Besichtigungen:

Bäckerei der Genossenschaft „**Vooruit**“, **Verkaufslokal** und **Werkstätten** der Genossenschaft „**Vooruit**“,

Flachsspinnerei „La Linière des Flandres“, **Gärtnerei** der „**Société horticole gantoise**“.

1 00 Gabelfrühstück im **Hôtel de la Poste**.

2 15 Besichtigung der „**Cathédrale St. Bavon**“.

3 15 Besichtigung der **Grafenburg „Château des Comtes“**.

Mittwoch,
29. Nov.
Donnerstag
30. Nov.

Freitag,
1. Dez.
Samstag,
2. Dez.

Sonntag,
3. Dez.
Geschäftliches

5 00 Empfang (Fünf-Uhr-Tee) im Hause der
St. Michaelsgilde durch die Kommission für
die Weltausstellung 1913.

Hierbei wird Herr Advokat **Varlez** einen kurzen Vortrag über
die Arbeitslosen-Versicherung (Genter System) halten.

6 58 ab Gent-Süd.

8 12 an Brüssel-Nord.

8 30 Hauptmahlzeit im Hôtel Métropole.

Freitag, 1. Dezember.

Ausflug nach Antwerpen.

7 56 ab Brüssel-Nord.

8 41 an Antwerpen.

9 00 Besichtigung der **Deutschen Schule.**

9 30 **Place de Meir, Boerse.**

10 00 Besichtigung des **Musée Royal.**

3. 11 00 Besichtigung des **Musée Plantin.**

12 00 **Grand' Place**, Besichtigung des **Rathauses**
und der **Kathedrale.**

4. 12 45 Gabelfrühstück im Restaurant des Zoologischen
Gartens (Einladung des Herrn **Wilhelm von**
Mallinckrodt, Antwerpen).

Besichtigung des **Zoologischen Gartens** nebst
Aquarium.

5. 2 45 Fahrt durch die **Stadt** und die **Hafenanlagen.**
Besichtigung der **Promenoirs.**

4 30 Besichtigung der Fabrikanlagen der **Liebig**
Kompagnie.

5 15 Besichtigung des **Deutschen Seemannsheims.**

5 45 Tee an Bord des Seedampfers „**Lapland**“ der
Red Star Line. Besichtigung des Dampfers.

7 19 ab Antwerpen Hbf.

7 53 an Brüssel-Nord.

8 15 Hauptmahlzeit im Hôtel Métropole.

Samstag, 2. Dezember.

8 00 mit Autos zum Musée Royal d'Histoire naturelle
(Naturwissenschaftl. Museum).

8 15 Besichtigung der **fossilen Reptilien**, insbe-
sondere der **Skelette des Jguanodon** im
Museum unter Führung des Herrn Konser-
vators **Dollo.**

8 45 zum **Musée Wiertz**, Besichtigung des Museums.

9 15 zum **Parc Léopold.**

Besichtigung des **Institut Solvay für Soziologie**
und der **Handelshochschule** (auch von E. Solvay
begründet).

10 30 zum **Palais du Cinquantenaire.**

Besichtigung der **Musées royaux des Arts**
décoratifs et industriels (Kunstgewerbe-
museum) unter Führung der Herren Konservator
Capart und Assistent **De Mot.**

12 00 mit Autos zum Hotel.

12 15 Gabelfrühstück im Hotel.

1 15 zu Fuß nach der **Cathédrale Ste. Gudule**, Be-
sichtigung derselben.

Freitag,
1. Dez.

Samstag,
2. Dez.

Sonntag,
3. Dez.
eschäft-
liches

- 1 45 mit Sonderwagen der Straßenbahn nach **Ter-
vueren**.
2 45 Besichtigung des **Kolonial-Museums (Musée
du Congo Belge)** unter Führung des Herrn
Direktors **Baron de Haulleville**.
4 15 Rückfahrt mit Sonderwagen der Straßenbahn.
7 00 Hauptmahlzeit im **Hôtel Métropole**.

Sonntag, 3. Dezember.

Ausflug nach Brügge.

- 8 46 ab Brüssel Nordbhf.
10 07 an Brügge.
10 30 Empfang im **Rathaus**.
Darauf Besichtigung der **Kapelle des hl. Blutes,
Cheminée du Franc** im Palais de Justice und
des **Spitzenmuseums im Palais de Gruut-
huuse**.
12 00 Besichtigung der **Kirche Notre Dame**.
12 30 Besichtigung der **Cathédrale St. Sauveur**.
1 00 Gabelfrühstück im **Hôtel de Flandre**.
2 30 Besichtigung des **Museums Memlinc im
Hospital St. Jean**, des **Museums Communal
des Maitres anciens** und des **Beguinenhofes**.

Rückreise.

- 4 29 ab Brügge.
9 28 (M. E. Z.) an Herbesthal.
9 48 ab Herbesthal.
11 22 an Cöln Hbhf.

Geschäftliches.

Preis: 143 Mk. (ausschl. Fahrt nach Lüttich, die jeder Reise-
teilnehmer selbst zahlt). Dieser Betrag ist an die Stadthaupt-
kasse bis zum 23. November einzuzahlen. Die Kasse ist
geöffnet von 8³⁰ bis 12³⁰ vormittags. Nach der Einzahlung können
auf der Geschäftsstelle die Anhängenzettel für das Reisegepäck
in Empfang genommen werden.

In den Reisepreis sind einbegriffen: alle programmmäßigen
Fahrten (außer Cöln-Lüttich) — Bahnfahrt II. Kl. — und die
Beförderung des Gepäcks von Lüttich nach Brüssel und
von dort nach Herbesthal, die in dem Programm aufgeführten
Mahlzeiten (ohne Getränke, nur für die Gabelfrühstücks im
Hôtel Métropole am 29. November und 2. Dezember ist als
Getränk eine Karaffe helles oder dunkles Bier oder eine kleine
Flasche Mineralwasser einbegriffen) und die Nachtquartiere
mit erstem Frühstück einschl. eines reichlichen Aufschlags
für Trinkgeld bei Nachtquartier und erstem Frühstück, sowie
den Gabelfrühstücks im Hôtel Métropole am 29. November und
2. Dezember.

Für diejenigen Herren, die einzelne Veranstaltungen nicht mit-
machen können, kann ausnahmsweise vor Antritt der Reise die
Abrechnung der entsprechenden Beträge vom Gesamtpreise er-
folgen. Es wird anheimgegeben, dieserhalb auf der Geschäfts-
stelle vorstellig zu werden.

Während der Reise können Abrechnungen nicht mehr erfolgen.

Reisegepäck. Falls das Gewicht des Gepäcks 25 kg über-
steigt, können Mehrkosten für die Gepäckbeförderung nachgefordert
werden. Die zur gemeinsamen Beförderung bestimmten Gepäck-
stücke müssen mit dem von der Geschäftsstelle empfangenen
Anhängenzettel versehen sein. Die Koffer müssen am Dienstag,
28. November 1911 in Lüttich vorm. 8³⁰ Uhr fertig gepackt zur
Abholung bereitstehen, bei der Abreise von Brüssel sind sie in
den Zimmern zurückzulassen. Die Rückbeförderung des Gepäcks

Sonntag,
3. Dez.
Geschäft-
liches

von Brüssel erfolgt an und für sich nach Cöln. Soweit das Gepäck unmittelbar nach einem andern Ort aufgegeben werden soll, muss dies dem Sekretär der Vereinigung rechtzeitig angegeben werden. Die entstehenden Mehrkosten werden besonders erhoben. Die Zollrevision erfolgt in Herbesthal nach Eintreffen der Reisetilnehmer mit dem Zuge 9²⁸ Uhr an Herbesthal.

Ausgeschlossen von der gemeinsamen Gepäckbeförderung sind kleinere Gepäckstücke, wie: Überzieher, Schirme, Stöcke, Hutschachteln, Feldstecher usw.

Mit Rücksicht auf den Empfang im Rathause in Lüttich ist die Mitnahme des Fracks erforderlich, im übrigen genügt Reiseanzug.

In den von der Reisegesellschaft benutzten Zügen sind **Sonderwagen** eingestellt.

Die Reisetilnehmer werden wiederholt auf die Möglichkeit des Abschlusses einer günstigen **Unfallversicherung** durch die Geschäftsstelle der Vereinigung hingewiesen.

Cölner Vereinigung für rechts- und staatswissenschaftliche Fortbildung.

Verzeichnis der Teilnehmer an der Studienreise nach Belgien (26. November bis 3. Dezember 1911).

- 1.
2. Führer: { Beigeordneter Dr. Greven, Cöln.
Studiendirektor Prof. Dr. Eckert, Cöln.
3. Aßmann, Amtsrichter, Myslowitz.
4. Dr. Blaicher, Gerichtsreferend., Rottweil (Wrttbg.)
5. Boelling, Regierungsreferendar, Cöln.
6. Bollert, Landrat, Johannisburg.
7. Broicher, Landrichter, Duisburg.
8. Coulon, Gerichtsassessor, Cöln.
9. Dr. Fabian, Staatsanwalt, Bromberg.
10. von Flügge, Regierungsreferendar, Cöln.
11. Frhr. v. Fürstenberg, Regierungsassessor,
Tondern.
12. Dr. Gerber, Regierungsassessor, Merseburg.
13. Goldschmidt, Fabrikant, Essen/Ruhr.
14. Greven, Kaufmann, Cöln.
15. Grimmendahl, Amtsrichter, Adenau.
16. v. Gruben, Regierungsassessor, Arnsberg.
17. Grüneberg, Fabrikant, Cöln.
18. Grünenwald, Gerichtsassessor, Schwäb. Hall.
19. Heine, erster Staatsanwalt, Braunschweig.
20. Hennig, Regierungsrat, Marienwerder.
21. Jaquet, Gerichtsassessor, Cöln.

22. Kamm, Oberamtsrichter, Eschershausen (Braunschweig).
23. Kempkens, Gerichtsreferendar, Mülheim (Rhein).
24. Knipping, Regierungsreferendar, Cöln.
25. Krönlein, Fabrikant, Bonn.
26. Kuhn, Gerichtsassessor, Frielingen (Kr. Hersfeld).
27. Lawitschka, Betriebsleiter, Cöln-Nippes.
28. Lensing, Rentner, Cöln.
29. Dr. v. Loeben, Regierungsamtman, Dresden.
30. Lüdicke, Gerichtsassessor, Cöln.
31. Lüttmann, Regierungsbaumeister, Elberfeld.
32. Linckelmann, Gerichtsreferendar, Cöln.
33. Mertz, Amtsrichter, Neunkirchen.
34. Dr. Meyer, Amtsrichter, Crefeld.
35. Medrow, Ober-Postpraktikant, Münster i. W.
36. Nolte, Fabrikant, Cöln.
37. Dr. Oppenheimer, Gerichtsass., Straßburg i. Els.
38. Dr. Pfeleiderer, Landrichter, Barmen.
39. Dr. Ruppel, Redakteur an der Kölnischen Zeitung, Cöln.
40. Schmidt, Rechtsanwalt, Bielefeld.
41. Schnitzler, Gerichtsreferendar, Cöln.
42. v. Schönfeldt, Regierungsassessor, Sorau (N.-L.)
43. Schulz, Gerichtsassessor, Straßburg i. E.
44. Simon, Kaufmann, Bitburg.
45. Sporkenbach, Bergmeister, Cöln.
46. Dr. Stümper, gepr. Rechtspraktik., Aschaffenburg.
47. Wex, Regierungsrat, Laasphe.
48. Wilke, Regierungsrat, Gumbinnen.
49. Wirsal, Gerichtsassessor, Cöln.